

Curriculum Vitae Europass

Información personal

Nombre(s) / Apellido(s)

Dirección (direcciones)

Móvil

Correo(s) electrónico(s)

Nacionalidad

Fecha de nacimiento

Sexo



Hong Hanh Nguyen Thi

Número 16, 479 La Thanh, Thanh Cong, Ba Đình
10000 Hanoi (Vietnam)

+84 982 604 207

monologo207@gmail.com

Vietnamita

7/6/1988

Femenino

Empleo deseado / familia profesional

Traducción e interpretación; turismo y hostelería; educación

Experiencia laboral

Fechas

08/2008 - 12/2011

Profesión o cargo desempeñado

Tutora de español y vietnamita

Funciones y responsabilidades
principales

- Preparar y dar clases particulares de español a vietnamitas y extranjeros de acuerdo a sus necesidades específicas
- Preparar y dar clases particulares de vietnamita a españoles.

Nombre y dirección de la empresa o
empleador

Particular

Tipo de empresa o sector

Educación

Fechas

09/2011 - 11/2011

Profesión o cargo desempeñado

Practicante

Funciones y responsabilidades
principales

- Haciendo prácticas como asistente administrativo

Nombre y dirección de la empresa o
empleador

Consulado de la República Oriental del Uruguay
Número 34, Au Co, 1/36 Tay Ho, 10000 Hanoi (Vietnam)

Tipo de empresa o sector

Embajadas

Fechas

07/2011 - 09/2011

Profesión o cargo desempeñado

Intérprete y asistente técnica

Funciones y responsabilidades
principales

- Traducción e interpretación para la delegada de la Fundación de Cideal en Vietnam, supervisar la realización de los componentes del proyecto como agricultura y ganadería, igualdad de género...

Nombre y dirección de la empresa o
empleador

Fundación Cideal
Habitación 154, edificio B1, 25A Quang Trung, 10000 Thanh Hoa (Vietnam)

Tipo de empresa o sector

ONGs internacionales

Fechas

08/2010 - 06/2011

Profesión o cargo desempeñado

Intérprete colaboradora freelancer

Funciones y responsabilidades
principales

- Interpretar la información recibida tanto por los adoptantes como por las diferentes organizaciones para llegar a un mutuo entendimiento en las visitas a los orfanatos, al igual que servir de puente de entendimiento en las ceremonias finales de adopción

Nombre y dirección de la empresa o empleador	- Traducción de documentos para Fundación Codespa e intérprete en visitas al terreno Interadop Vietnam; Fundación Codespa Nº 10D, 3º piso, 11 Tay Ho, 10000 Hanoi (Vietnam)
Tipo de empresa o sector	ONGs internacionales
Fechas	09/2009 - 12/2010
Profesión o cargo desempeñado	Recepcionista
Funciones y responsabilidades principales	- Atender a las necesidades de clientes extranjeros en inglés y en español - Encargarse de asuntos administrativos: preparación de campañas de publicidad, documentación; recepción de carta y comentarios de clientes.
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Zenith Yoga Nº 111, Xuan Dieu, Tay Ho, 10000 Hanoi (Vietnam)
Tipo de empresa o sector	Actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento
Fechas	09/2009 - 11/2010
Profesión o cargo desempeñado	Intérprete independiente y traductora en prácticas
Funciones y responsabilidades principales	- Interpretar en conferencias y talleres internacionales financiados por la AECID - Traducción de textos y documentos del español al vietnamita y viceversa - Participación activa en la organización de las actividades culturales de la Embajada de España en Hanoi, ayudando a realizar los trámites necesarios para la preparación de las jornadas culturales.
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Embajada de España en Hanoi Nº 4, Le Hong Phong, Ba Dinh, 10000 Hanoi (Vietnam)
Tipo de empresa o sector	Embajada de España en el exterior
Fechas	09/2008 - 12/2008
Profesión o cargo desempeñado	Analista de datos
Funciones y responsabilidades principales	Buscar y analizar datos relacionados con el mercado inmobiliario de Europa, ocupándome tanto del mercado de países hispanohablantes como del de los anglófonos
Nombre y dirección de la empresa o empleador	Shopmatch Vietnam, Ltd. – Global Retail Support Nº 19, Lot 6 Trung Yen, 12 Trung Hoa, 10000 Hanoi (Vietnam)
Tipo de empresa o sector	Actividades inmobiliarias

Educación y formación

Fechas	09/2006 - 06/2010
Cualificación obtenida	Licenciatura en Lengua y Cultura Hispanas
Principales materias o capacidades profesionales estudiadas	Lingüística española, literatura y cultura hispanoamericana, traducción e interpretación español-vietnamita e inversa.
Nombre y tipo del centro de estudios	Universidad de Hanoi (Universidad de Idiomas) Km 9, Nguyen Trai, Thanh Xuan, 10000 Hanoi (Vietnam)
Nivel conforme a una clasificación nacional o internacional	8.28/10

Capacidades y competencias personales

Idioma materno **vietnamita**

Otros idiomas

Autoevaluación

Nivel europeo (*)

Comprensión		Habla		Escritura
Comprensión auditiva	Lectura	Interacción oral	Capacidad oral	

español / castellano

inglés

C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente	C2	Usuario competente
B1	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo	B1	Usuario autónomo

(*) [Nivel del Marco Europeo Común de Referencia \(MECR\)](#)

Capacidades y competencias sociales	- Gran capacidad de adaptación, aprendizaje, empatía, comunicación y relacionarse en ambientes multiculturales
Capacidades y competencias organizativas	- Dotes organizativas y planificación - Experiencia en trabajar independiente y en equipo
Capacidades y competencias informáticas	- Dominio del paquete Office,(Word™, Excel™ y PowerPoint™) - Dominio de otras aplicaciones a nivel de usuario, conocimiento de internet, correo electrónico, capacidad de buscar y analizar información en línea.
Otras capacidades y competencias	- Diligente, paciente, entusiasta, flexible y creativa
Permiso(s) de conducción	A1
Otras informaciones	BECAS Y PREMIOS - Universidad Autónoma de Madrid, beca MAEC-AECID “Curso de verano de lengua y cultura española”, julio de 2010. - Universidad de Hanói, Departamento de español, primer premio en el concurso “quién habla mejor español”, abril de 2010 - Universidad de Hanói, Departamento de español, segundo premio en el concurso de relatos cortos, abril de 2009